

## BAYAANKA KAHORTAGA TAKOORKA

Bellin Health waxay u hoggaansantaa sharciyada xuquuqda madaniga ah ee federaalka cidnana kuma takoorto, kama reebto ama ulama dhaqanto dadka si kaladuwan iyada oo ku saleysanaysa isirka, midabka, asal qaranka, da'da naafonimada, jinsiga, diinta, aaminsanaanta siyaasadeed, nooca galma, ama xereynta cabashada xuquuqda madaniga ee hore. Bellin Health:

- Waxay siisaa gargaar iyo adeegyo bilaash ah dadka naafada ah si ay si fiican noola soo xiriiraan, sida:
  - Turjumaanada Luuqada Dhagoolayaasha ee Xirfadleyda ah
  - Xog qoraal ah oo u qoran qaab kale (war waawayn, maqal, qaab elektarooniga ah oo la adeegsan karo, qaabab kale)
- Waxay siisaa adeegyo luuqaad oo bilaash ah dadka luuqadooda koowaad aysan ahayn Ingiriiska, sida:
  - Turjumaano xirfadley ah
  - Xog lagu qoray luuqado kale

### Si aad u hesho Caawimaada Xiriirka iyo Luuqada:

Beth Golonka, MSW, CAPSW, Maamulaha Kiiska iyo Iskuduwaha Qorsheynta Daryeelka Hore

PO Box 23400, 744 S Webster Avenue, Green Bay, WI 54305-3400

Taleefoonka: (920) 430-4731, Fakiska: (920) 433-3529

[beth.golonka@bellin.org](mailto:beth.golonka@bellin.org)

### Si aad u gudbiso Cabasho:

Haddii aad aaminsantahay in Bellin Health ay ku guuldaraysatay bixinta adeegyadaan ama lagu takooray iyadoo lagu saleynaayo takoorka isir, midab, asal qaran, da', naafo, jinsi, diin, caqido siyaasadeed, nooca galma, ama xeraynta cabashada xuquuqda madaniga ah ee hore, fadlan la xiriir Iskuduwaha Xuquuqda Madaniga ah:

Beth Golonka, MSW, CAPSW, Maamulaha Kiiska iyo Iskuduwaha Qorsheynta Daryeelka Hore

PO Box 23400, 744 S Webster Avenue, Green Bay, WI 54305-3400

Taleefoonka: (920) 430-4731, Fakiska: (920) 433-3529

[beth.golonka@bellin.org](mailto:beth.golonka@bellin.org)

Sidoo kale waxaad cabashada xuquuqda madaniga ah u gudbin kartaa Waaxda Adeegyada Dadwaynaha iyo Caafimaadka Mareykanka (U.S. Department of Health and Human Services), Xafiiska Xuquuqaha Madaniga ah, ayadoo loo gudbinaayo qaab elektaroonig aah laguna jiheynaayo Barta Xafiiska Xuquuqaha Cabashada Madaniga ah, oo laga helo: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ama:

Waaxda Adeegyada Dadwaynaha iyo Caafimaadka Mareykanka

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

[OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)

## **BAYAANKA SIYAASADA HEERKA AQOONTA INGIRIISKA EE XADIDAN**

Bellin Health waxaa ka go'an inay siiso fursad loo siman yahay oo ah dhammaan barnaamijyada, adeegyada iyo nashaadaadka shaqsiyaadka aan luuqada Ingiriisiga ugu hadlin sida luuqadooda koowaad oo leh awood xaddidan oo ay ku akhriyaan, qoraan, ku hadlaan ama ku fahmaan luuqada Ingiriisiga. Shaqsiyaadkaas waxaa loo yaqaanaa dadka leh aqoonta Ingiriiska ee Xadidan, ama "LEP." Helitaan macne leh ee la xariira barnaamijyada iyo hawlaha federaalku maalgeleyo ayaa looga baahan yahay Title VI ee Xeerka Xuquuqda Madaniga ah ee soo baxay 1964 waana fulinta xeerarka.

Helitaan macne leh oo la xariira shaqsiyaadka LEP ayaa loo bixiyaa labo qaab: Fasiraada afka ah iyo turjumaad qoraal ah. Fasiraada afka ah waxay u dhaxeysaa turjubaanada goobta adeegyada muhiimka ah ee la bixiyo ilaa tiro badan oo dadka LEP ah, si ay u helaan adeegyada turjumaada taleefoonka ee loo heli karo ganacsi ahaan. Turjumaada qoraalka ah waxay u dhaxeysaa turjumaada guud ahaan dukumiintiyada ilaa turjumaada qeexitaanka gaaban ee dukumiintiga.

Hay'addu waxay buuxinaysaa waajibkaan mid ama in ka badan oo ka mid ah kuwaan soo socda: shaqaaleysiinta shaqaale ku hadlan labo luuqadood, shaqaaleysiinta shaqaalaha turjubaanada/fasiraada, qandaraasyada turjubaanada/adeegyada tarjumaada, isticmaalka turjumaadaha khadadka telefoonka, iyo/ama isticmaalka mutadawiciinta kamidka ah bulshada. Hay'addu waxay fahansan tahay in tarjumaada/fasiraadu ay tahay in loo fuliyo si aqoon ku dheehan tahay, sir ah, anshax leh, oo sax ah iyadoon wax kharash ah laga qaadeyn shakhsiga LEP. Hay'adu kuma tiirsana in shaqsiga LEP uu bixiyo turjumaan.

Haddii qof katirsan LEP uu codsado inuu xubin qoyska ka mid ah, saaxiib ama qof kale oo weyn u isticmaalo turjubaan ahaan, hay'addu waxay LEP ku ogeysiinaysaa inay shirkaddu bixin doonto turjumaan aqoon leh ayadoon wax kharash ah laga qaadeyn shaqsiga LEP. Hay'adu waxay xashmeynaysaa dookha turjumaan ee shaqsiga LEP. Haddii qofka LEP uu xubin qoyska katirsan, saaxiib, ama qof kale oo weyn u doorto inuu u tarjumo halkii uu ka adeegsan lahaa mid ay bixiso hay'ada, hay'addu waxay samaysaa diiwaanka go'aankaas. Haddii ay hay'addu rumaysan tahay in turjumaanka uu doortay qofka LEP aanu ahayn mid karti u leh ama ku habboon arrinta, hay'addu waxay ku kabaysaa turjumaan kale oo xirfadle ah. Ilmaha yaryar waa inaysan u dhaqmin sidii turjubaano ilaa ay jirto xaalad degdeg ah maahee isla markiina la waayo turumaan kale maahee.

Hay'adu waxay qoraysaa tirada iyo taariikhda kiisaska lagu bixiyay tarjumaada, adeegga la bixiyay (tusaale ahaan, shaqaalaha, heshiiska tooska loo galay, telefoon, iwm.), haddii la aqbalay ama haddii shaqsiga LEP uu doortay turjumaan u gaar ah, iyo adeegga koox ee loo baahnaa.

Hay'adaan waxay la socotaa isbadelka tirada dadka iyo isbadellada dadweynaha sannad kasta, si loo hubiyo ka warqabka baahida luuqadda ee aagga ay ka shaqeysyo.

Hay'adu waxay uga baahan tahay ka qaybgalayaasheeda inay u hoggaansamaan shuruudaha siyaasadaha LEP.

Si aad nooga caawiso u hoggaansanaanta dhammaan xeerarka heerka aqoonta Ingiriisiga xadidan ee khuseeya, xeerarka iyo habraacyada, Iskuduwaha LEP waa:

**Magaca: Beth Golonka, MSW, CAPSW**

**Taleefoonka: (920) 430-4731**

Macaamiisha LEP waxa lagu dhiirigelinaya inay codsadaan caawimada luuqada ama ay kala

hadlaan isaga/iyada wixii dhibaato takoor ah oo ay la kulmaan. Xogta ku saabsan habka xallinta cabashada takoorka waxaa la heli karaa marka la codsado.